

Cie. L'Atalante.

présente

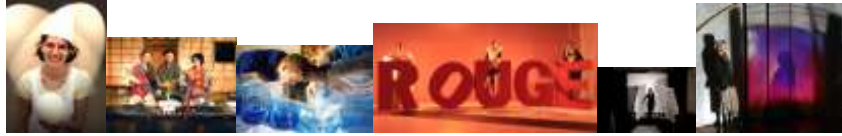


HERBA MIDORI

Correspondances avec le Japon

L'Atalante est un espace de création mettant en correspondance théâtre, arts plastiques, musique et écriture.

COLLECTIONS CHROMATIQUES



Ovo, Herba Midori, Ultramarine, Sanguine, Icône et Chrômatique

HERBA MIDORI

Correspondances avec le Japon



*Carré d'herbe, écritures au fil de l'eau et des saisons,
musique des mots et des rires.*

*Avec poésie et humour, HERBA MIDORI trace son chemin vers l'imaginaire
du Japon, invitation au voyage - à pied
et par tous les temps -, à des explorations plastiques et sonores
du paysage, du végétal, du vert dans tous ses états.*

Un spectacle plastique et musical
Pour tout public à partir de 5 ans - durée 50 minutes.

Conception/mise en scène : **Christiane Hugel**

Textes et chansons : **Thierry Maré**

Musique : **Albert Tovi**

Décor : **Laurent Carcédo** et **Muriel Chircop**

Lumière : **Cathy Gracia**

Costumes : **Marcelle Guerréro**

Costumes japonais : **Miyagi Création**

Régie : **Cathy Gracia** ou **Thomas Clément de Givry**

avec

Capucine Ducastelle ou **Ludivine Bluche**

Virginie Hopé ou **Julia Malançon**

Christiane Hugel

HERBA MIDORI

Correspondances avec le Japon



Midori (prononcer midoli) signifie vert en japonais, mais aussi la verdure, la nature ; c'est également un prénom féminin.

Le spectacle s'articule donc autour du personnage de Midori, sur le chemin du Japon qu'elle s'invente avec son amie - sa «correspondante» - Herba.

Tout au long d'une journée, au fil des quatre saisons en commençant par un pluvieux après-midi d'automne, invitation au voyage, Herba et Midori, en compagnie d'une drôle de Mademoiselle-ou-Madame qui s'endort à tout bout de champ, explorent les mots et les sens, l'aspect vivant du végétal avec sa germination, sa croissance, sa relation aux éléments de l'univers et au temps qui passe, ouvrant l'imaginaire à une autre culture, une autre langue, une autre musicalité.

La dynamique des dialogues et des chansons mêle et confronte les mondes de l'Orient et de l'Occident de manière très ludique, grave parfois (la nature au Japon peut être violente aussi) toujours avec fraîcheur et humour.

La dimension plastique est orientée autour du carré, de la notion de cadrage, de circulation entre dedans et dehors avec l'évocation de la maison japonaise, de la création de petits jardins, de la couleur verte.

L'image théâtrale est fortement associée à la partition musicale, dont le silence fait partie. Les sonorités, les rythmes, les chansons, voyagent aussi entre France et Japon.

HERBA MIDORI

Correspondances avec le Japon



MIDORI. - Chère Herba, pour écrire une lettre, il faut beaucoup de lettres : on les apprend à l'école ici. Au cours de la première année, on apprend à lire et à écrire cent lettres au moins, et deux cents lettres dans la deuxième année, et puis de plus en plus de lettres avec les années. Quand on quitte l'école, toute l'école achevée, on sait lire plus de deux mille lettres. Avec deux mille lettres, on peut en écrire, des lettres ! Comme le dit la chanson : (*elle chante*)

Il faut tracer les traits dans l'ordre,
Comme les pattes des fourmis,
Six par six : pour un trait omis
L'insecte fâché pourrait mordre.

HERBA. - Chère Midori, tes lettres me font toujours beaucoup de plaisir, mais j'aimerais quand même mieux que tu les écrives avec des lettres que je puisse lire. Je n'en comprends pas du tout le sens. Je ne sais même pas dans quel sens il faut les lire. Parfois, je tiens la feuille à l'envers, pour voir, mais je n'y comprends toujours rien du tout : je ne comprends même pas l'envers de ce que je ne comprends pas. Comme le dit la chanson : (*elle chante*)

Pour savoir conjuguer un verbe,
Il faut un singulier pluriel,
Terre au passé, futur au ciel
Autant de temps que de brins d'herbe.

HERBA MIDORI

Correspondances avec le Japon



daichi : terre



mizu : eau



HERBA. - Un jour, voilà : on regardera pousser l'herbe, du plus bas de l'herbe qui pousse.

MIDORI. - Si tu crois que l'herbe pousse en un jour.

Christiane HUGEL

Comédienne, chanteuse et plasticienne, elle explore les chemins et les correspondances entre le théâtre, les arts plastiques, la musique et l'écriture.

Ayant abordé dans le même temps des études aux Beaux-Arts et des cours de théâtre, elle n'a jamais abandonné une expression pour l'autre et a évolué dans une constante imbrication des deux.

Ce cheminement la conduit de plus en plus vers des formes transversales mettant en jeu une poétique de l'espace et des écritures multiples.

A Lyon, elle travaille le chant avec Annie Tasset et Jean-Blaise Roch.

Elle participe à diverses créations de la compagnie de la Grenette, d'Image Aiguë et du Hop-Frog Ensemble.

Elle réalise des scénographies pour des spectacles d'Yves Barbaut -compagnie Travaux 12 -, d'Yves Gourmelon - compagnie Théâtre au présent - et des expositions pour le Carré d'Art de Nîmes, la médiathèque de Villeurbanne, les Murs d'Aurelle (hôpital de la Colombière) et la Galerie du Chai du Terral à Saint Jean de Védas.

Elle met en scène *L'expédition*, *OVO*, *de l'œuf et autres petites choses sans importance*, *Herba Midori*, *Ultramarine Sanguine*, *Icône* et *Chromatique*, spectacles destinés au jeune public.

Thierry MARÉ

Né le 3 octobre 1957 à Amiens.

Entre 1977 et 1986, il s'efforce avec un groupe d'amis d'animer une troupe de théâtre appelée «Hop-Frog Ensemble», en double hommage à Berthold Brecht et Edgar Allan Poe.

Verront ainsi le jour, à Lyon ou à Paris, *Nietzsche on the Beach*, *Les marins de Cronstadt*, *Harry Dickson*, *Les erreurs de Staline*, la plupart mis en scène par André Merle.

D'autres ouvrages sont montés ailleurs et par d'autres : *Les grotesques de la musique*, spectacle de marionnettes écrit pour Mireille Antoine d'après les textes de Berlioz, *Détonations* en 1980, et, en 1991, Jean Deloche et le groupe «Etrange Peine» ont représenté *Feu sacré* près de Reims, dans la ville d'Ay...

Il écrit *Mars ou septembre* qui comprend *La bile du diable*, mélodrame musical créé à Lyon par le «Hop-Frog Ensemble» et interprété par Christiane Hugel et Albert Tovi.

Il est l'auteur de trois romans publiés chez Gallimard : *L'heure sainte* en 1991, *La rencontre aux enfers* en 1992 et *L'amour, de loin* en 1994.

Depuis 1986, il enseigne la littérature française à l'université Gakushûin à Tokyo.

De Tokyo, il poursuit sa collaboration avec l'Atalante.

Albert TOVI

ECHOS...

J'atterris au milieu du siècle l'année où Kurt Weill et Sri Aurobindo disparurent. Certainement ma passion du son doit se trouver quelque part une nuit de Noël, assis parmi les papillotes et les oranges auprès d'une bizarre machine magique d'où s'échappait une musique tango.

Vinrent ensuite les études primaires, puis l'accordéon, les études secondaires, et Bach, les études supérieures et le Ragtime. Et toujours la musique, les Musiques...Chansons, Jazz, Folk, Pop, puis contemporaine, Classique, Ancienne, Etrangère, ... Toujours la passion du son !

Ce son, qui devenu central, finit par me transporter : Maghreb, Moyen-Orient, Inde, Afrique, Amérique du Sud, même l'Europe et même ...Paris !

Pianiste, compositeur, arrangeur et comédien, j'ai travaillé pour le théâtre avec le «Hop Frog Ensemble», Georges Lavaudant, Alain Mergnat, Vincent Goethals, Jean-Marc Bourg, Gilone Brun.

Pour la danse avec Jean-Claude Gallota, Didier Deschamps, Odile Duboc.

Pour la Chanson Française, Traditionnelle.

Un temps pédagogue officiel (Conservatoire Supérieur de Lyon), chercheur, compositeur et interprète en studio de musique contemporaine (GRAME), mais...

L'improvisation le plus souvent possible, car, brutal et raffiné, imprévisible toujours, l'appel du SON VIVANT en solo, duo, trio, des chemins que l'on défriche, d'autres qui se croisent ou s'élargissent, les broussailles où l'on s'engouffre, après d'autres, à la recherche d'échos.

Albert Tovi a réalisé les musiques de *L'expédition*, *d'Ovo*, *de l'œuf et autres petites choses sans importance* d'*Ultramarine* de *Sanguine* *Icône* et *Chromatique*, (mises en scène de Christiane Hugel).

Cie. L'Atalante.

latalante.net - cielatalante@yahoo.fr

Contacts :

Direction artistique : Christiane Hugel : 06 20 69 54 05 / atalantehugel@yahoo.fr

Administration et production : Nathalie Carcenac : 06 48 09 23 75 / n.carcenac@neuf.fr

Siège social 42 Rue Adam de Craponne 34000 MONTPELLIER

Siret 43216974600034 - APE 9001Z